



# Texte inédit du pape Léon XIII sur les dangers de la séparation de l'Église et de l'État

Chers amis,

Voici un texte inédit du pape Léon XIII que vous ne trouverez pas dans les archives parce que celui-ci est basé sur l'étude de ses courriers. Il s'agit d'une imitation de son style. Il a toutefois rédigé des courriers relativement proches qui dénonçaient le danger de la séparation de l'Église et de l'État.

## **Adversus Periculum Separationis Ecclesiae et Civitatis**

Frateres carissimi,

Nos, summi pontifices, humillime rogant omnes nationes ut considerent periculum quod sequitur separationem inter Ecclesiam et Civitatem. Nam sicut unum corpus habet caput et membra, ita civitas christianae unitatis esset firma, si Ecclesia et Civitas unum essent.

Separatio haec non tantum periculum portat, sed etiam disiunctio est a via vera ad veram libertatem. Libertas enim vera non consistit in iactura legum divinarum, sed in obedientia legibus aeternis.

His temporibus ubi impellitur separatio, pericula multa emergunt. Non solum amputatur iustitia socialis, sed etiam moralis decadentia in populo efflorescit. Quamquam potest videri quod libertas civitatis in plenitudine sua proveniat ex separatione, res ipsa testatur contrarium.

Sed sancta scriptura nos monet: "ubi est spiritus Domini, ibi libertas." Libertas vera non est in rebellionem contra Deum et eius Ecclesiam, sed in submissione et obedientia.

Quapropter, rogantes omnes gentes, monemus ut recedant a via divisionis et revertantur ad viam unitatis cum Ecclesia.

Firmiter credimus quod in hoc, et solum in hoc, reperitur vera pax et securitas, et ut omnes homines veram libertatem consequantur. In hoc proposito, imploramus Deum ut augeat fideles suos, ut divina providentia adjuvante, adhuc amplius laborent ad instaurationem regni Dei in terris.

Oramus etiam pro principibus et magistratibus, ut in gubernatione suorum populorum considerent veritatem et iustitiam, ut cum Ecclesia coniuncti, in pace et prosperitate regnent.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

Leonis PP. XIII

## **Contre le danger de la séparation de l'Église et de l'État**

Chers frères,

Nous, Souverains Pontifes, humblement exhortons toutes les nations à considérer le danger qui découle de la séparation entre l'Église et l'État. Car de même qu'un seul corps a une tête et des membres, de même la cité de l'unité chrétienne serait solide si l'Église et l'État étaient unis.

Cette séparation non seulement porte un danger, mais c'est aussi une rupture avec le véritable chemin vers la véritable liberté. Car la véritable liberté ne réside pas dans la perte des lois divines, mais dans l'obéissance aux lois éternelles.

En ces temps où la séparation est poussée, de nombreux dangers surgissent. Non seulement la justice sociale est amputée, mais aussi la décadence morale fleurit parmi le peuple. Bien qu'il puisse sembler que la liberté de la cité soit à son apogée grâce à la séparation, les faits témoignent du contraire.

Mais les saintes Écritures nous enseignent : "là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté." La vraie liberté ne réside pas dans la rébellion contre Dieu et son Église, mais dans la soumission et l'obéissance. C'est pourquoi, en appelant toutes les nations, nous les exhortons à abandonner la voie de la division et à revenir sur le chemin de l'unité avec l'Église.

Nous croyons fermement que c'est en cela, et seulement en cela, que la véritable paix et sécurité seront trouvées, et que tous les hommes obtiendront la véritable liberté. À cette fin, nous implorons Dieu d'accroître ses fidèles, pour qu'avec l'aide de la divine Providence, ils travaillent encore plus à l'instauration du royaume de Dieu sur terre.

Nous prions aussi pour les princes et les magistrats, afin qu'ils considèrent la vérité et la justice dans la gouvernance de leurs peuples, afin qu'unis avec l'Église, ils règnent dans la paix et la prospérité.

Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

Léon XIII, Pape

**Fin**

Benedicat vos Deus, etiam propinquos vestros, et custodiat vos in suo aeterno amore, Amen.

Dieu vous bénisse ainsi que vos proches et vous garde dans son éternel amour.

Stéphane

1<sup>er</sup> juin 2024, premier jour du mois du Sacré-cœur